

**Serveis:**

Audioguies gratuïtes en anglès, francès, castellà i euskera  
 Grups: Visites guiades gratuïtes i activitats pedagògiques per a escolars i famílies. (Cita prèvia)  
 Tenda  
 Accessible per a discapacitats  
 Exposicions temporals

**Horari:**

Dilluns tancat, excepte el primer i l'últim dilluns d'octubre.  
 Dimarts a Dissabte de 10.00 a 14.00 i de 16.00 a 19.00  
 Diumenges de 10.30 a 14.30  
 Diumenges de juliol i agost i festius: 10.30 a 14.30 h. i de 16.00 a 19.30

**Tarifas:**

Normal: 3 €  
 Reduïda: 1,50 €  
 Escolars en grup: 1 €  
 Menors de 12 anys: GRATIS  
 Tots els dissabtes GRATIS.

**Tarifas:**

Normal: 3 €  
 Reducida: 1,50 €  
 Escolares en grupo: 1 €  
 Menores de 12 años: GRATIS  
 Tódolos sábados GRATIS.

**Servizos:**

Audioguías gratuítas en inglés, francés, castelán e éuscaro  
 Grupos: visitas guiadas gratuítas e actividades pedagóxicas para escolares e familias (cita previa)  
 Tenda  
 Accesible para discapacitados  
 Exposicións temporais

**Horario:**

Luns pechado (agás o primeiro e último luns de outubro)  
 Martes a sábado de 10:00 a 14:00 e de 16:00 a 19:00  
 Domingos de 10:30 a 14:30  
 Domingos de xullo e agosto e festivos: de 10:30 a 14:30 e de 16:00 a 19:30

C/ Allendesalazar, 5 - 48300 **Gernika-Lumo**  
 Telf.: (+34) 946255451 - Fax: (+34) 946257415  
 euskalherriamuseoa@bizkaia.net  
 www.bizkaia.net/euskalherriamuseoa

**L'EMPREMTA D'UN POBLE**

El Museu Euskal Herria és un espai de coneixement obert al públic. Ofereix als residents, als acabats d'arribar i als visitants de pas la possibilitat de contemplar, sentir i reflexionar interactuant. Per a tots ells, el missatge és senzill: si vostè s'interessa per Euskal Herria, aquest és el lloc perfecte per a seguir les seves traces.

La seva seu es troba al palau d'Alegria o Montefuerte, reconstrucció barroca de 1733 d'una antiga torre medieval. Enclavat al nucli històric de Gernika-Lumo es va salvar del bombardeig de 1937. Pròxim a la Casa de Juntas i l'Arbre de Gernika, l'envolten els seus antics jardins, ara convertits en Parc dels Pobles d'Europa. La Diputació Foral de Biscaia adquirí el solar l'any 1982, rehabilitant-lo com a Museu, amb l'objectiu de mostrar una exposició que ajudara a captar el significat històric, polític i cultural de la comunitat espiritual que conforma Euskal Herria.

Tenint en compte la història i el testimoni del passat, el museu tracta temes per a comprendre la cultura basca i la seva importància en la nostra idiosincrasia. Tot això queda reflexat en la distribució de les seves quatre plantes.

**A PEGADA DUN POBO**

O Museo Euskal Herria é un espazo de coñecemento aberto ó público. Ofrece ós residentes, recente chegados e visitantes de paso a posibilidade de contemplar, sentir e reflexionar interaccionando. Para todos eles, a mensaxe é sinxela: se vostede está interesado en Euskal Herria, este é o lugar perfecto para seguir as súas pegadas.

Ten a súa sede no palacio da Alegría ou Montefuerte, que é unha reconstrución barroca de 1733 dunha antiga torre medieval. Enclavado no núcleo histórico de Gernika-Lumo, salvouse do bombardeo de 1937. Atópase nas proximidades da Casa de Xuntas e da Árbore de Gernika e está rodeado dos seus antigos xardíns, agora convertidos en Parque dos Pobos de Europa. A Deputación Foral de Biscaia adquiriu o solar en 1982 e rehabilitouno como museo, co obxectivo de amosar unha exposición que axudase a captar o significado histórico, político e cultural da comunidade espiritual que conforma Euskal Herria.

Tendo en conta a historia e o testemuño do pasado, o museo trata temas que permiten comprender a cultura vasca e a súa importancia na nosa idiosincrasia. Todo isto queda reflectido na distribución das súas catro plantas.



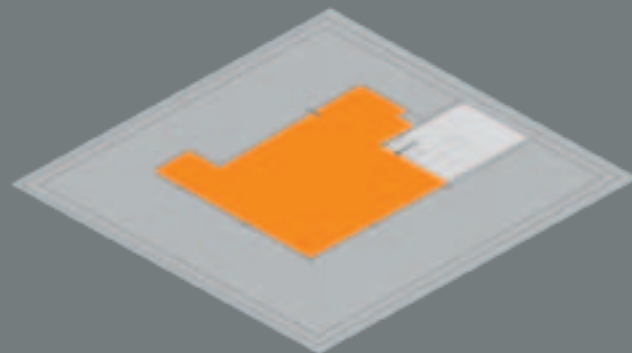
**EUSKAL  
 HERRIA  
 MUSEOĀ**





### Àtic:

Aquest espai està reservat per a les exposicions temporals que complementen la història i l'art d'Euskal Herria.



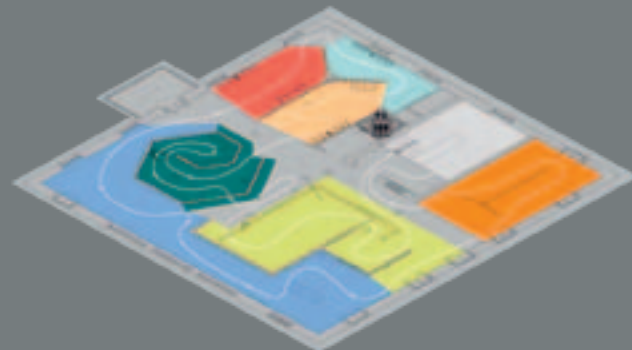
### 3

Sala polivalent  
Sala polivalente



### Ático:

Este espacio está reservado ás exposições temporais que complementan a historia e a arte de Euskal Herria.



### 2

Esports bascos Deportes vascos	Música acadèmica Música académica
Mites i creences Mitos e crenzas	Música popular Música popular
Dances Danzas	Euskara
	Gastronomia Gastronomía

### Segona Planta:

Ens introdueix en la cultura basca. L'euskera, esport rural, folklore, música, ball, creences i gastronomia són els protagonistes des d'una aproximació lúdica i sensorial gràcies a la mostra d'obres d'art i objectes, recolzats en gran mesura en suports audiovisuals i multimèdia.

### Segunda Planta:

Introdúcenos na cultura vasca. O éuscaro, o deporte rural, o folclore, a música, o baile, as crenzas e a gastronomía son os protagonistas cun enfoque lúdico e sensorial grazas á mostra de obras de arte e obxectos, apoiados en grande medida en soportes audiovisuais e multimedia.

### Primera Planta:

Està dedicada a l'evolució històrica i als esdeveniments que impulsaren l'actual configuració política i el naixement de societats mercantils i culturals mitjançant gravats, pintures i patrimoni.

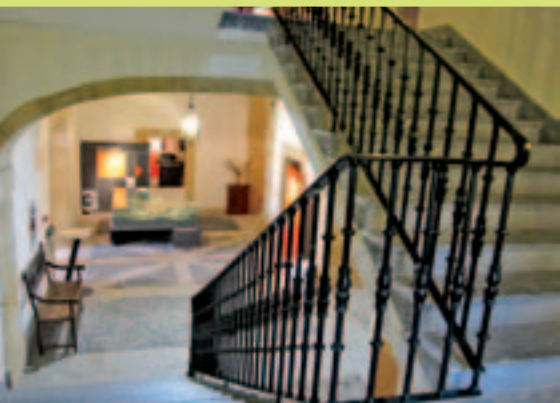
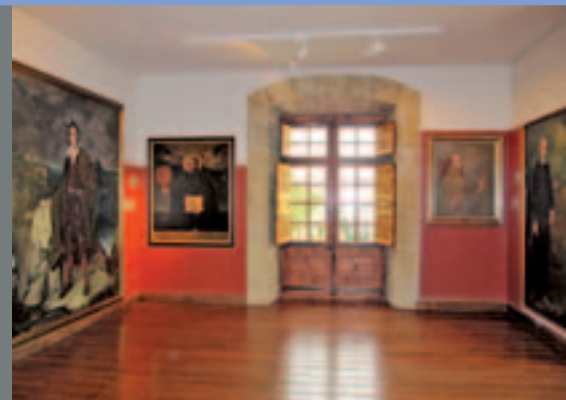
### Primeira Planta:

Está dedicada á evolución histórica e ós acontecementos que impulsaron a actual configuración política e o nacemento de sociedades mercantís e culturais mediante gravados, pinturas e patrimonio.



### 1

Les albors de la Història Os albores da Historia	Araba
Navarra	Bizkaia
País Base continental Euskadi continental	Euskal Herria al món Euskal Herria no mundo
Gipuzkoa	Abolició foral i situació actual Abolición foral e situación actual



### 0

Recepció / Tenda Recepción / Tenda	Hàbitat i poblament Hábitat e poboamento
Presentació Presentation	Territori i habitants Territorio e habitantes
Història de l'edifici Historia do edificio	Cartografia Cartografía
Prehistòria Prehistoria	

### Planta Baixa:

Ací es pot conèixer la història de l'edifici a més de l'evolució de l'hàbitat i poblament, a través de maquetes, una magnífica col·lecció de cartografia històrica i l'art prehistòric.

### Planta Baixa:

Aquí pódese coñecer a historia do edificio e a evolución do hábitat e poboamento, a través de maquetas, unha magnífica colección de cartografía histórica e a arte prehistórica.